



СВЕТОДИОДНАЯ ЛАМПА ДЛЯ РАСТЕНИЙ ЛЕПЕСТКОВАЯ /
ЖАРЫКДИОДТЫ ШАМ / ЖАРЫК ДИОДДУУ ЛАМПА / ԼՈՒՍԱՌԻՌՈՒՄՅՈՒՆ ԼԱՄՊԱ
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (ПАСПОРТ)
ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҮСҚАҰЛЫҚ (ТӨЛКҰЖАТ)
ПАЙДАЛАНУУ БОЮНЧА КОЛДОНМО (ПАСПОРТ)
ՇԱՀԱԳՈՐԾՄԱՆ ՁԵՌՆԱԴԿ (ԱՆՁՆԱԳԻՐ)

Уважаемый покупатель!
Благодарим Вас за покупку продукции под товарным знаком ЭРА!

Данный документ распространяется на светодиодную лампу для растений и предназначен для руководства по ее подключению, эксплуатации, транспортировке, хранению и утилизации.

ВНИМАТЕЛЬНО ИЗУЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ И СОХРАНИТЕ ЕГО ДО КОНЦА ЭКСПЛУАТАЦИИ.

! Бұйымды қолданудан бұрын оны нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және оны қолданудың соңына дейін сақтаңыз.
! Бұйымды қолдандырудың аясында бұл қолдонимну көңіл қоюп чығыңыз жана пайдалануунун аяғына чейин аны сақтаңыз.
Նախքան օգտվելը օգտվողները՝ օգտվիր օգտվողներ օшу ձեռնարկը և օшу փախիպները փիզև շահագրծման փախրը:

ИНФОРМАЦИЯ О ВИДАХ ОПАСНЫХ ВОЗДЕЙСТВИЙ

! Қауіпті әсер етудің түрлері туралы ақпарат

! Коркунучтуу таасирлердин түрлөрү жөнүндө маалымат

Տնօրելալիւթիւնս փախալար Ներգործութիւնների տեսալիւթի փախի

Изделие не содержит опасных и вредных для здоровья человека веществ, которые могут выделяться в процессе эксплуатации в течение срока службы изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Бұйымның құрамында оны қолданудың ережелерін сақтаған кезде бұйымның қызмет ету мерзімі бойы пайдалану үдерісінде бөліне алатын адам денсаулығына қауіпті және зиянды заттергеі жоқ.

Бұым адамдын саламаттыгы үчүн, анын пайдалануу эрежелери сакталган учурда буюмдун кызмат мөөнөтүнүн ичинде пайдалануу процессинде бөлүнүп чыга турган коркунучтуу жана зыяндуу заттар жоқ.

Սրտախորքը չի փախրվալիւթմ մարմնը առողջության համար վնասվալիւթ և վնասվալար նյութեր, որոնք կարող են նրա շահագրծման կանոնների փախիպմանն ընթացում արտաթորվել արտադրանքի ծախսվան ժամկետի ընթացքում:

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ / ЖАЛПЫ МӨЛІМЕТТЕР / ЖАЛПЫ МААЛЫМАТ / ՇՆԴԱԳՈՐԾՄԱՆ ՏՆԵԿՆԻԿԱԳՆՈՒՆԵՐ

Лампа предназначена для использования в качестве искусственного источника света для растений. Товар сертифицирован.

Шам есімдік көшеті үшін жасанды жарықтау көзі ретінде пайдалануға арналған. Тауар сертифицикатталған.

Лампа өсүмдіктердун көчөттерү үчүн жарыктын жасалма булагы катары пайдаланууга арналган. Товар тастыкталган.

Լամպը նախատեսված է բույսերի աճիժիւթմն փախմանակ լույսի արհեսալական արդյւր օգտագործելը. Նախատվով: Ապրանքը սերտիֆիկացվա է:

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ / ТЕХНИКАЛЫҚ МҮНӘЗДӨМӨЛӨР / ՏԵԽՆԻԿԱԿԱՆ ՔՈՆԴԱԳՐԵՐԸ

	ФИТО-20W-PL-E27-GR	ФИТО-30W-PL-E27-GR	ФИТО-40W-PL-E27-GR
Напряжение питания (переменного тока), В Айнымалы қуат кернеуі, В Өзгермелуү токтын азық чықалуусу, В Փոփոխվալիւթն փոխալիւթ սմոգվան կարողը, Վ		220-240	
Частота сети, Гц / Желі жиілігі, Гц / Тармактын жыштыгы, Гц / Ցախից հաճախալվալիւթը, Հց		50/60	
Потребляемая мощность, Вт, не более / Тұтылатын қуат, Вт, ең көбі / Керектелүүчү кубаттуулук, Вт, көп эмес / Սախալиւթի հզորութիւնը, Վտ	20	30	40
Фотосинтетический фотонный поток, мкмоль/с: Фотосинтетикалық фотон агысы, мкмоль/с Փոսոսինթետիկալիւթ ֆոտոնային փոք, մկմոլ/վ	36	54	72
Индекс цветопередачи / Түс берілісінің индексі / Түс берүү индексі / Փոխախաղորդման ցուցիչ		-	
Цвет свечения / Жарықрау түсі / Жарықрау түсі / Լուսարձակման գույնը	светло-фиолетовый / ашық күлгін / ачык кызгылт көк / բաց - Բախալվալիւթը		
Диммирование / Диммирование / Диммирлөө / Սթելցելով	нет / Жоқ / Жоқ / Ոչ		
Температура эксплуатации, °С / Пайдалану температурасы, °С / Пайдалану температурасы, °С / Շահագրծման ջերմաստիճանը, °С	+5...+40		
Относительная влажность, %, не более / Салыстырмалы ылғалдылық, %, артық емес / Салыштырмалуу нымдуулук, %, көп эмес / Հարաբերական խոնավութիւնը, %	80		
Цветовая температура, К	1300		
Срок службы, часов / Кызмет ету мерзімі, саат / Кызмат мөөнөтү, саат / Ծախսվան ժամկետը, մեկ ժամ	30 000		

3. КОМПЛЕКТНОСТЬ / ЖИНЫТҚЫТЫЛЫҚ / КОМПЛЕКТУЛҒУҒУ / ԼՈՒՎՎԶՈՐՏՈՒՆԸ

В комплект поставки входит / Жеткізүү жанытығына кіреді / Жеткіріп берүүнүн комплектне төменкүлер кірет / Մատակարարվող լուվազմում ընդգրկված են.

- Лампа, шт. / Шам, дана / Лампа, д. / Լամպ, հիւսլ 1
- Упаковка, комплект / Орауыш, жынтық / Таңғақ, комплект / Փաթեթալիւթ, լուվազմ 1
- Руководство по эксплуатации, экз. / Пайдалану жөніндегі нұсқаулық, дана / Пайдалануу боюнча қолдонмо, нұсқа. / Փաթեթալիւթ, լուվազմ 1

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ / ПАЙДАЛАНУ / ПАЙДАЛАНУ / ՇԱՀԱԳՈՐԾՈՒՆԸ

4.1. Меры безопасности / Қауіпсіздік шаралары / Сақтық шаралары / Անվտանգության փնդցաղաղմը

Внимание! Все работы по подключению и установке лампы должны осуществляться при отключенном питании сети!

Запрещается пользоваться лампой в местах повышенной влажности (ванные комнаты и др.).

Для чистки лампы необходимо использовать мягкую сухую ткань.

Не используйте для чистки лампы химически активные и агрессивные чистящие средства.

Назар аударыңыз! Шамды қосу және орнату бойынша барлық жұмыстар сөндірілген желі қуаты кезінде жүзеге асырылуы тиіс!

Ылғалдылықты жоғары орындарда (ванна бөлмелерінде және басқ.) шамды пайдалануға тыйым салынады.

Шамды тазарту үшін жұмсақ күрек мәта қолдану кәмет.

Шамды тазарту үшін химиялық белсенді және жемір тазартушы құралдарды пайдаланбаңыз.

Көңүл бұруга! Лампаны тұташтыру жана орнотуу боюнча бардық иштер тармактын өчүрүлген азығында аткарылуға тийиш!

Жогорку ымдүүлуктагы жерлерде лампа менен колдонууга тыюу салынат (ванна бөлмөлөрү ж.б.).

Лампаны тазалоо үчүн жумиял, күрғақ кездемени колдонуу зарыл.

Лампаны тазалоо үчүн химиялык активдүү жана агрессивдүү тазалоочу каражаттарды колдонбоңыз.

Ուշադրութիւն: Լամպի փախման և տեղադրման րորը աշխատանքները փնդը է իրականացվեն սևոգվան լուվիցի անցալված փնդալով:

Աղբիւթմում է ցախից օգտվել արժիր իրենալիւթայն ստարծերնրում (ըղանկալվելում և այլն):

Լամպը մաքրելու համար անիրաժեշտ է փախիկ չոր կտոր օգտագործել:

Լամպի մաքրման համար փ օգտագործելը թիվապես անթիվ և աղբիւթի մաքրող փնդցը:

4.2. Использование / Пайдалану / Пайдалану / Օգտագործիւթ

Расслабьте лампу. Убедитесь в отсутствии внешних механических повреждений покрытия лампы. Установите лампу цоколем в патрон типа E27, подключенный к сети 220 В переменного тока.

Релаксация лампу. Убедитесь в отсутствии внешних механических повреждений покрытия лампы. Установите лампу цоколем в патрон типа E27, подключенный к сети 220 В переменного тока. Шамды қосыңыз ашыңыз. Шамның сыртың механикалық зақымдануларының болмауына көз жеткізіңіз. Шамды айнымалық токтын 220 В желісіне қосылған E27 түріндегі патронға цөкәлемнен орнатыңыз.

Լամպը բացեք: Համոզվեք լամպի արտաքին մեխանիկական վնասվածքների բացակայության մեջ: Լամպի լամպակալը տեղադրեք E27 փոփոխական հոսանքի ցանցի միացված E27 տիպի կոթառում:

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ / ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ / ТЕЙЛӨӨ / УТЛУУЧУЛУК

Лампа не требует обслуживания в процессе всего срока эксплуатации. / Шам бүкіл пайдалану мерзімі ішінде қызмет көрсетуді талап етпейді. /
Лампа пайдалану процессинин мөөнөт ичинде тейлөөнү талап кылбайт. / Շահագործման ամբողջ ժամկետի ընթացքում լամպը սպասարկման կարիք չունի:

6. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ / ТАСЫМАЛДАУ ЖӘНЕ САҚТАУ / ТАШУУ ЖАНА САКТОО / ՓՈԽԱԴՐՈՒՄ ԵՎ ՊԱՅՊԱՆՈՒՄ

Транспортировка и хранение изделий должны производиться в упаковке с соблюдением мер предосторожности от механических повреждений и воздействия атмосферных осадков. В Буйидам тасмалда жана сактау, механикалык закардым мен атмосфералык жауын-шашындын сферинен сактык шараларын сактай тыгыз орауунга жузуге асырылуусу т. Вуюмду ташуу жана сактоо механикалык бузулуудан жана атмосфералык жаандын таасиринен сактоо чараларын сактоо менен тапкандага өндүрүлүүгө тийиш. Чокуулардын чыгарылуусу менен ачылгандагы иштешинин жана сактоонун чараларын сактоо менен тапкандага өндүрүлүүгө тийиш.

7. УТИЛИЗАЦИЯ / КӘДЕГЕ ЖАРАТУ / УТИЛИЗАЦИЯЛОО / ОԳՏԱՐԱԼՈՒԲ

Изделие необходимо утилизировать согласно требованиям законодательства территории реализации. / Бۇйымды өткізү аумағы заңнамасынын талаптарына сәйкес қадеге жарату қажет. / Буюмду сатуу аймағынын мыйзамдарынын талаптарына ылайық утилизациялоо зарыл. / ԿԱՐԿԱՐԿԱՆԱԼՆԵՐ ԱՆԻՐԱԺԵՅՈՒՆ ԵՐԱՐԿԱՆԱԼՆԵՐ ՆՐԱ ԻՐԱՎԱՆԱԿԱՆ ՍԽԱՐԽԱՆԱԶՆԱԿՆԻ ՕՐԵՆԱՄԱՆԴՈՒՄԱՆ ԱՎԱՆԱԽՆԵՐԻ ԽԱՄԱԴԱՅԻՆ:

8. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА / КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕР / КЕПІЛДІК МІЛДЕТТЕНМЕ / ԵԴԱՇԽԻԶՅՆ ՊԱՐՏԱՎՈՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ

8.1. Гарантийный срок эксплуатации лампы составляет 24 месяца со дня продажи, при условии соблюдения условий эксплуатации, изложенных в данном руководстве. Если наступил гарантийный случай, то продавец обязан вернуть покупателю деньги за лампу или заменить ее на новую лампу того же типа и мощности. Замена лампы производится бесплатно. Замена лампы производится только в том случае, если она не была повреждена механически. Замена лампы производится только в том случае, если она не была повреждена электрически. Замена лампы производится только в том случае, если она не была повреждена химически. Замена лампы производится только в том случае, если она не была повреждена биологически. Замена лампы производится только в том случае, если она не была повреждена физически. Замена лампы производится только в том случае, если она не была повреждена химически. Замена лампы производится только в том случае, если она не была повреждена биологически. Замена лампы производится только в том случае, если она не была повреждена физически.

8.2. Возврат/обмен лампы осуществляется у розничного продавца, реализовавшего товар потребителю, в сроки и по основаниям, установленным законодательством о защите прав потребителей.

Шырағандың қайтару/айырбастау, тұтынушылардың құқықтарын қорғау жөніндегі заңнамамен белгіленген мерзімдерде және негіздер бойынша тұтынушыға тауарды өткізген бөлшек сауда сатысында жүзеге асырылады.

Համարձ վերադարձը/փոխանակումը իրականացվում է ապրանքը սպառողին իրացնող մանրածախ վաճառողի մոտ՝ սպառողների իրավունքների պաշտպանության մասին օրենսդրության սահմանված ժամկետներում և հիմքերով:

Шамды қайтару/эйырбастау механикалық зақымдарсыз және толық жинақталымда жүзеге асырылады. Ламиналы қайтарып берүү/алмастыруу механикалық бузулуларсыз жана толук комплектке болгондо аткарылат. Ғамлардың құрылғыларын/қолжамааларын қолқалдансақшад е т аласыз меймандыққалқан қылақалдырғын е т ір қол хамдарлық қылақалдан:

**9. ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ / ЫҚТИМАЛ АҚАУЛЫҚТАР МЕН ОЛАРДЫ ЖӨЮ ТӘСІЛДЕРІ / МҮМКҮН БОЛГОН БУЗУЛУЛАР ЖАНА АЛАРДЫ ЖӨЮ
ЫҚМАЛАРЫ / ЗУМРУДНИН АВАРИЈЕКАЗИНТЕРЕ ЕЧ ЛЕГИЗ ЧЕГАСУЛАР ТАУАЛУКТЕРЕ**

Лампа не работает / Шәм жыныс итсемейдү / Лампа иштеген жок / Лампаның иштөө алмауы:	- проверьте наличие сетевого напряжения питания 220В / куат берүүдү 220В желілік кернеуінің болуын тексеріңіз / электр камсыздоо тармагында 220В чыгууну бар болгонун текшериниз / шилдегү 220 Ч шилдигиңизди ачылышың издиңиз ачылаңиздер. - проверте правильность установки лампы / шамды орнату дұрыстығын тексеріңіз / лампаны орнотуунун тууралығын текшериниз / шилдегү шилдиң оруну текшериңиз - убедитесь в работоспособности светильника / шырағаданнын жұмыс істеу қабілетіне көз жеткізіңіз / шамчырактын иштегендігіне ынаңызды / һандықтең оланаштыңыз ашһауолтаньлықлығыңизге исе.
---	---

Егер бұл тәсілдер Сізге көмектеспесе, ақауды жою үшін білікті мамандардың көмегіне жүгініңіз.

Эгерде бул ыкмалар Сизге жардам бербесе, бузулууларды четтетүү үчүн квалификациялуу адистерге жардамга кайрылыңыз.
Төрт аял тегнашкычтарын жөн оңотуу ЭКГ анализатордун үзүрүктөрүнө коюлган чакан датчиктер менен жүргүзүлөт:

10. СВЕДЕНИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ / БҮЙЫМ ТУРАЛЫ МƏЛІМЕТТЕР / БУЮМ ТУУРАЛУУ МААЛЫМАТ / ՏԵՂԵԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ԱՐՏԱԴՐԱԼԵՒ ՄԱՍԻՆ

НАИМЕНОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ / БУЙЫМ ТУРАЛЫ / МӨЛІМЕТТЕР / Սրտադրանքի անվանումը	Светодиодная лампа / Жарықдиодты шам / LED лампа / LED լամպ
Тип изделия / Буйымның типі / Буюмдун аталышы / Սրտադրանքի տեսակը	E27
Модель изделия / Буйымның үлгісі / Буюмдун аталышы / Սրտադրանքի մոդելը	ФІТО
Товарный знак / Тауарлық белгі / Товардык белги / Ապրանքանիշ	«ЭРА»
Страна изготовитель / Дайындаушы ел / Даярдоочу мамлекет / Սրտադրող երկիր	Китай/Кытай/ Кытай/ Հիংশиань
Наименование изготовителя / Дайындаушының атауы / Даярдоочунун аталышы / Սրտադրողի անվանումը	АТЛ Бизнес (Шэньчжэнь) КО., ЛТД
Адрес изготовителя / Дайындаушы мекенжайы / Даярдоочунун дарегі / Սրտադրողի հասցեն	КНР, 518054, Шэньчжэнь, Наньшань Дистрикт, Чуанье стрит, Нос Баоличен Билдинг, рум 901 / Кытай, 518054, Шэньчжэнь, Наньшань ауданы, Чуанье көшесі, Баоличен мұрын Гимарат, 901 кабинет / Кытай, 518054, Шэньчжэнь, Наншань району, Чуанье көчөсү, Баоличен муруну Имарат, 901 бөлме/ Հիংশիань, 518054, Shenzhen, Nanshan District, Chuangye Street, Baolichen Nose Cđup, 901 սենյակ
Информация для связи с изготовителем / Өндірушімен хабарласуға арналған ақпарат / Даярдоочу менен байланышу үчүн маалымат / Өлөтлөүсүзлүкчүлүк արտադրողի հետ կապվելու համար	atl_company@163.com
Соответствие нормативным документам / Нормативтік құжаттарға сәйкестік / Ченемдик документтерге ылайык келет / Ներկրվածը	Изделие соответствует требованиям TP TC 004/2011«О безопасности низковольтного оборудования», TP TC 020/2011«Электромагнитная совместимость технических средств», TP EAЭС 037/2016«О6 ограничения применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники». Декларация соответствия EAЭС N RU Д-СN.PA01.B.77593/21 000 «Мейси» ат17.10.2026. / Өнім TR TS 004/2011 «Төмен вольтты жабдыктын қауіпсіздігі туралы», TR TS 020/2011 «Техникалық жабдыктын электромагниттік үйлесімділігі талптарына сәйкес келеді. EA30 TP 037/2016 «Электр және радиоэлектроника өнімдерінде қауіпті заттарды пайдалануды шектеу туралы». EA30 N RU D-СN.PA01.B.77593/21 Macy LLC сәйкестік декларациясы 17.10.2026 ж. / Продукт TR TS 004/2011 «Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі жөнінде», TR TS 020/2011 «Техникалық жабдықтардың электромагниттік ыайкешілігі» талптарына жооп беред. EA3E TP 037/2016 «Электр және радиоэлектроника буюмдарында қорқунушту заттарды қолдануу чектөө жөнүнде». Шайкештик декларациясы EA3E N RU D-СN.PA01.B.77593/21 Macy LLC 17.10.2026-ж./ Սրտադրանքը համապատասխանում է TR TS 004/2011 «Գածը արված սարքավորանքների անվտանգության մասին», TR TS 020/2011 «Տեխնիկական սարքավորանքների էլեկտրամագնիսական համատեղելիություն» պահանջներին: TR TS037/2016 «Էլեկտրական և ռադիոէլեկտրոնիկայի արտադրանքներում վտանգավոր նյութերի օգտագործման սահմանափակման մասին». Դաժամապատասխանության իջանագիրը EAEU N RU D-СN.PA01.B.77593/21 Macy LLC 17.10.2026թ.
Дата изготовления / Дайындалған күні / Даярдоо күнү / Դաժամապատասխանությունը նորմատիվային փաստաթղթերին	см. на лампе